

# معلومات مربوط به والدین و سرپرستان درباره «استعلام متعلم»

هدف «استعلام متعلم» چیست؟

متعلمین به کمک «استعلام متعلم» می‌توانند نظر خود را درباره کیفیت یادگیری و حفاظت‌الصحه در مکتب ابراز کنند. مکاتب، مدیران مکاتب و نهادهای ملی نتایج این سروی را با هدف تحلیل و انکشاف مکتب و محیط تعلیم ذخیره می‌کنند و به کار می‌گیرند. از داده‌های سروی ممکن است برای امور تحقیقی نیز استفاده شود. محققین ممکن است داده‌های خام سروی را درخواست کنند. بعضی نتایج «استعلام متعلم» در وبسایت «درگاه مکتب» به آدرس [skoleporten.udir.no](http://skoleporten.udir.no) نیز منتشر می‌شود.

استعلام چی‌قسم کار می‌کند؟

متعلم می‌تواند «استعلام متعلم» را در نیمسال خزان یا نیمسال بهار پر کند. ادارات شهری، ادارات بخشی و مکاتب باید «استعلام متعلم» را در نیمسال خزان توزیع کنند. مکاتب این اختیار را دارند که استعلام را در نیمسال بهار توزیع کنند.

پر کردن «استعلام متعلم» برای متعلمین در نیمسال‌های خزان و بهار اختیاری است. متعلمین می‌توانند از جواب دادن به سوالاتی که برایشان خوشایند نیست، خودداری کنند.

محافظت از داده‌های شخصی و مسئولیت پروسس داده

وقتی متعلم به «استعلام متعلم» جواب می‌دهد، داده‌های شخصی او ذخیره می‌شود. «هیات تعلیم و تربیه ناروی» باید مطمئن شود که داده‌های شخصی به دست آمده از «استعلام متعلم» بصورت صحیح و طبق مقررات جاری محافظت از داده‌ها پروسس می‌شود. Conexus مسئول تطبیق تکنیکی پروسه سروی از طرف «هیات تعلیم و تربیه ناروی» است و از همان قوانین مربوط به داده‌های شخصی پیروی می‌کند. Conexus درگاهی برای تنظیم، جمع‌آوری و نمایش نتایج «استعلام متعلم»، بشمول داده‌های خام، راه‌اندازی کرده است. برای استفاده از این درگاه باید وارد آن شوید.

نتایج «استعلام متعلم» را نمی‌توان مستقیماً به جواب‌دهندگان متصل کرد. متعلم مکلف به درج نام خود نیست و نمبر تذکره متعلم به جوابات متعلم متصل نمی‌شود. بعد از پر شدن استعلام، لینک بین کود ورود داده شده به متعلم و جوابات متعلم از بین می‌رود. بدین‌ترتیب پیدا نمودن شخصی که به استعلام جواب داده است، بسیار مشکل می‌شود. البته، در موارد استثنایی، از لحاظ نظری این امکان وجود دارد که شخصی هویت متعلم را بر بنیاد جوابات‌تان تشخیص دهد (شناسایی غیرمستقیم). این اتفاق ممکن است در مکاتب کوچک که سابقه جواب‌دهندگان به سروی تا حدودی مشخص است، رخ دهد. بناً، ما قوانین سختگیرانه‌ای برای نمایش نتایج سروی داریم که بشمول مکاتب، مدیران مکاتب و نهادهای ملی تعلیمی می‌شود. ما قوانین مخصوصی (قوانین بی‌نام‌سازی) برای پنهان کردن نتایج خاص و کاهش احتمال افشا شدن غیرمستقیم هویت متعلم از روی جوابات متعلم، در نظر گرفته‌ایم. داده‌های به دست آمده از سروی طوری منتشر نمی‌شود که امکان شناسایی هویت بر بنیاد جوابات متعلم فراهم شود.

در مواردی که داده‌ها در اختیار محققین قرار می‌گیرد، محققین باید قوانین «هیات تعلیم و تربیه ناروی» در عرصه پروسس داده‌ها و رازداری را مراعات کنند و اظهارنامه ممانعت افشا را امضا کنند.

### مینای حقوقی پروسس داده‌های شخصی

مینای حقوقی پروسس داده‌های شخصی مربوط به «استعلام متعلم» از مواد 6(1)(e) و 9(2)(g) از «قانون عمومی محافظت از داده‌ها» (GDPR)، و مینای حقوقی ملی مکمل مندرج در بخش 2-3 از «مقررات قانون تعلیم» [ *forskrift til opplæringsloven* ] و بخش 2-3 از «مقررات قانون مکاتب مستقل» [ *forskrift til friskoleloven* ] استخراج شده است.

### سوالی دارید؟

برای کسب معلومات بیشتر، با مکتب در تماس شوید. معلومات بیشتر را می‌توانید در آدرس [www.udir.no/undersokelser](http://www.udir.no/undersokelser) (صرف به لسان نارویجی) پیدا نمایید. برای مطرح کردن سوالاتی مربوط به محافظت از داده‌های سروی، از طریق ایمیل آدرس [personvernombud@udir.no](mailto:personvernombud@udir.no) با «مامور محافظت از داده‌ها» در «هیات تعلیم و تربیه ناروی» در تماس شوید.

اگر می‌خواهید به پروسه پروسس داده‌های شخصی مربوط به «استعلام متعلم» در «هیات تعلیم و تربیه ناروی» اعتراض کنید، با «اداره محافظت از داده‌های ناروی» در تماس شوید. معلومات بیشتر (صرف به لسان نارویجی) در ویب‌سایت «اداره محافظت از

داده‌های ناروی» ارائه شده است: <https://www.datatilsynet.no/om-datatilsynet/kontakt-oss/hvordan-kan-jeg-klage-til-datatilsynet/>

معلومات تماس «هیات تعلیم و تربیه ناروی»:

آدرس پستی: PO Box 9359 Grønland, NO-0135 OSLO, NORWAY

تلیفون: +47 23 30 12 00

ایمیل: [post@udir.no](mailto:post@udir.no)

ویب‌سایت: [www.udir.no](http://www.udir.no)